



**CREATED BY**  
Simon Racioppa

**EPISODE 2.07**

**"I'm Not Going Anywhere"**

# INVINCIBLE

**LENGUA ESPAÑOLA**

La vida personal de Mark está en crisis cuando surge un nuevo y formidable villano, que plantea el desafío más difícil de Invincible hasta el momento. Mientras tanto, Donald se enfrenta a su turbulento pasado.

**Escrito por:**  
Simon Racioppa

**Dirección:**  
Ian Abando | Dan Duncan

**Emisión:**  
28.03.2024



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

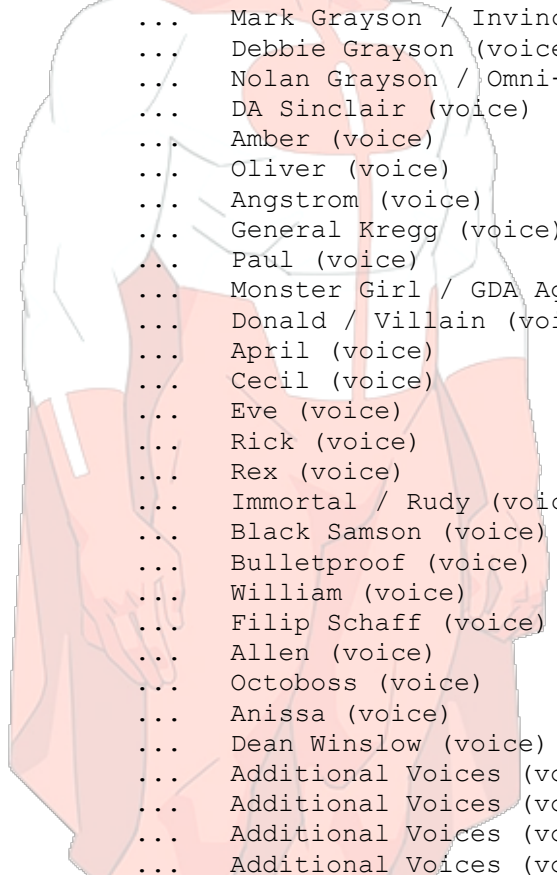
The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



prime

INVINCIBLE is an AMAZON PRIME Original Series

### Miembros del reparto



Steven Yeun	...	Mark Grayson / Invincible (voice)
Sandra Oh	...	Debbie Grayson (voice)
J.K. Simmons	...	Nolan Grayson / Omni-Man (voice)
Eric Bauza	...	DA Sinclair (voice)
Zazie Beetz	...	Amber (voice)
Lincoln Bodin	...	Oliver (voice)
Sterling K. Brown	...	Angstrom (voice)
Clancy Brown	...	General Gregg (voice)
Cliff Curtis	...	Paul (voice)
Grey Griffin	...	Monster Girl / GDA Agent (voice)
Chris Diamantopoulos	...	Donald / Villain (voice)
Calista Flockhart	...	April (voice)
Walton Goggins	...	Cecil (voice)
Gillian Jacobs	...	Eve (voice)
Luke Macfarlane	...	Rick (voice)
Jason Mantzoukas	...	Rex (voice)
Ross Marquand	...	Immortal / Rudy (voice)
Khary Payton	...	Black Samson (voice)
Jay Pharoah	...	Bulletproof (voice)
Andrew Rannells	...	William (voice)
Tim Robinson	...	Filip Schaff (voice)
Seth Rogen	...	Allen (voice)
Fred Tatasciore	...	Octoboss (voice)
Shantel VanSanten	...	Anissa (voice)
Reginald VelJohnson	...	Dean Winslow (voice)
Nyima Funk	...	Additional Voices (voice)
Bobby Kesselman	...	Additional Voices (voice)
Dan Navarro	...	Additional Voices (voice)
Ami Shukla	...	Additional Voices (voice)

1

00:00:06,006 --&gt; 00:00:07,633

ANTERIORMENTE

2

00:00:08,384 --&gt; 00:00:12,555

¡Me disparaste en la puta cabeza!

3

00:00:14,807 --&gt; 00:00:17,768

Sí, bravo, diez puntos.

Ya tenemos que irnos.

4

00:00:17,768 --&gt; 00:00:20,563

Kate Cha fue una guerrera intrépida.

5

00:00:20,563 --&gt; 00:00:22,898

¿Sigo siendo el mismo, William?

6

00:00:22,898 --&gt; 00:00:25,401

¿Cómo es posible  
que un breve paso por la Tierra

7

00:00:25,401 --&gt; 00:00:29,071

te haya convertido  
en un traidor débil y sentimental?

8

00:00:29,071 --&gt; 00:00:33,075

Es el hermano de Mark,  
lo cual lo convierte en mi familia.

9

00:00:33,075 --&gt; 00:00:35,244

Trabajo para usted, Sra. Grayson.

10

00:00:35,244 --&gt; 00:00:37,329

Tu cerebro estaba intacto.

11

00:00:37,329 --&gt; 00:00:39,081

El resto de tu cuerpo, no tanto.

12

00:00:39,081 --> 00:00:40,666  
Pude cambiarme a mí mismo.

13

00:00:40,666 --> 00:00:43,210  
- Puedo hacer lo mismo...  
- No.

14

00:00:43,210 --> 00:00:45,045  
- Le fallo a Amber.  
- Le fallo a Mark.

15

00:00:45,045 --> 00:00:47,506  
Todo lo que dicen los libros es real.

16

00:00:47,506 --> 00:00:50,885  
Voy a visitar a un viejo amigo.

17

00:00:53,596 --> 00:00:58,058  
¡Todos se arrodillarán ante Grom!

18

00:01:02,980 --> 00:01:06,484  
Cuando enfrentes  
a un alienígena o científico loco,

19

00:01:06,484 --> 00:01:10,863  
deberías pedirle un foto  
en lugar de darle una paliza.

20

00:01:10,863 --> 00:01:12,031  
Finge ser un fan.

21

00:01:12,990 --> 00:01:15,075  
Podría funcionar en algunos casos.

22

00:01:17,620 --> 00:01:21,040

Yo no soy... ¿En serio me veo así?

23

00:01:21,040 --> 00:01:22,833

Si eso te parece raro...

24

00:01:29,340 --> 00:01:32,092

A un lado, villanos, porque somos...

25

00:01:42,144 --> 00:01:43,771

¿Por qué no podemos vivir aquí??

26

00:01:43,771 --> 00:01:46,106

Podemos rentar un puesto  
y armar una carpa.

27

00:01:46,106 --> 00:01:48,526

Comer salchichas y nachos vencidos.

28

00:01:48,526 --> 00:01:52,905

Porque morirías de sobredosis de cómics  
en unas tres horas.

29

00:01:52,905 --> 00:01:54,990

Moriría feliz y valdría la pena.

30

00:01:56,492 --> 00:01:58,577

¡Estaba buscando esos de tapa dura!

31

00:01:58,577 --> 00:02:00,955

No puedes comprar todo, Mark Grayson.

32

00:02:01,580 --> 00:02:02,581

¡Mírame!

33

00:02:10,297 --> 00:02:11,131

¿Estás bien?

34  
00:02:12,007 --> 00:02:13,342  
Sí, estoy bien.

35  
00:02:13,342 --> 00:02:14,885  
¿Segura?

36  
00:02:14,885 --> 00:02:15,970  
Estoy bien.

37  
00:02:16,554 --> 00:02:18,806  
No tenemos que quedarnos todo el día.

38  
00:02:18,806 --> 00:02:20,808  
Podemos hacer algo que te guste.

39  
00:02:20,808 --> 00:02:23,269  
¿Quién dijo que no me gusta esto?

40  
00:02:23,269 --> 00:02:24,186  
Cierto.

41  
00:02:24,186 --> 00:02:25,104  
Claro.

42  
00:02:25,104 --> 00:02:28,732  
Quise decir que me interesa más a mí.

43  
00:02:28,732 --> 00:02:30,568  
No pasamos mucho tiempo juntos.

44  
00:02:30,568 --> 00:02:34,238  
También quiero hacer cosas  
que te gusten a ti.

45

00:02:34,238 --> 00:02:36,490  
Voy a avisarte cuando no esté a gusto.

46

00:02:37,157 --> 00:02:38,659  
Bien, lo siento.

47

00:02:38,659 --> 00:02:41,203  
No pasa nada.  
Aprovechemos el tiempo juntos.

48

00:02:42,162 --> 00:02:44,123  
No me importa la actividad.

49

00:02:44,123 --> 00:02:48,377  
Aclaremos que leo más cómics que tú  
hoy en día,

50

00:02:48,377 --> 00:02:50,796  
dado que estás ocupado salvando al mundo.

51

00:02:51,922 --> 00:02:53,340  
Creo que tienes razón.

52

00:02:55,426 --> 00:02:56,427  
Un momento.

53

00:02:56,427 --> 00:02:58,053  
¿Estamos en una fila?

54

00:03:01,140 --> 00:03:03,434  
Filip Schaff está dando autógrafos.

55

00:03:04,101 --> 00:03:07,438  
Dijiste que lo importante era  
estar juntos, ¿no?

56

00:03:08,939 --> 00:03:10,774  
CREADOR DE SEANCE DOG

57

00:03:11,567 --> 00:03:12,443  
Filip Schaff.

58

00:03:12,443 --> 00:03:15,112  
¡Increíble! ¡Soy fanático tuyo!

59

00:03:15,112 --> 00:03:17,948  
- Muchas gracias.  
- Tengo una pregunta.

60

00:03:17,948 --> 00:03:20,242  
¿Cuándo sale la próxima temporada?

61

00:03:20,242 --> 00:03:21,493  
¿De la serie?

62

00:03:21,493 --> 00:03:22,995  
Como dentro de un año.

63

00:03:22,995 --> 00:03:27,041  
Lo siento,  
pero la animación lleva mucho tiempo.

64

00:03:27,041 --> 00:03:30,377  
No debe ser fácil  
animar las escenas de peleas.

65

00:03:30,377 --> 00:03:33,589  
Sí, llevan su tiempo,  
pero ahorramos en otros aspectos

66

00:03:33,589 --> 00:03:34,840  
para hacerlo posible.



67

00:03:34,840 --> 00:03:37,051  
¿Notas que a veces, cuando habla alguien,

68

00:03:37,051 --> 00:03:40,137  
la boca no está en el encuadre  
para no animar los labios?

69

00:03:40,137 --> 00:03:42,640  
No me había dado cuenta.

70

00:03:42,640 --> 00:03:44,850  
Sí, o los mostramos desde atrás

71

00:03:44,850 --> 00:03:46,894  
por el mismo motivo cuando hablan.

72

00:03:46,894 --> 00:03:50,147  
O hacemos un plano general  
con un recorrido lento.

73

00:03:50,147 --> 00:03:52,608  
Parece animado, pero al estar tan lejos,

74

00:03:52,608 --> 00:03:55,235  
no ves que no hay ningún movimiento.

75

00:03:55,235 --> 00:03:59,156  
Lo mejor de tener escenas  
con poca animación

76

00:03:59,156 --> 00:04:01,575  
es que podemos mejorar los dibujos.

77

00:04:01,575 --> 00:04:03,869  
Pero a veces los artistas se dejan llevar

78

00:04:03,869 --> 00:04:06,163  
y termina pareciendo otra serie.

79

00:04:06,163 --> 00:04:08,499  
Nos dejan hacer cualquier cosa.

80

00:04:08,499 --> 00:04:10,501  
Gracias por la visita.

81

00:04:10,501 --> 00:04:11,710  
No, gracias a ti.

82

00:04:11,710 --> 00:04:14,213  
Voy a prestar atención  
en la segunda temporada.

83

00:04:14,213 --> 00:04:16,507  
Es un tipo genial.

84

00:04:17,174 --> 00:04:19,009  
¿Adónde quieres ir ahora?

85

00:04:19,009 --> 00:04:21,345  
El callejón de los artistas suena bien.

86

00:04:22,137 --> 00:04:24,223  
Es... Dame un segundo.

87

00:04:25,683 --> 00:04:27,393  
Hola, Eve. ¿Qué pasa?

88

00:04:27,393 --> 00:04:32,356  
Mark, Rex se escapó del hospital de la ADG  
y se fue por su cuenta a una misión.

89

00:04:32,356 --> 00:04:35,401  
No se ha comunicado  
y me preocupa que esté en problemas.

90  
00:04:35,401 --> 00:04:38,487  
Iría yo, pero estoy atando un cabo suelto.

91  
00:04:40,489 --> 00:04:43,867  
Bueno, sí, envíame la ubicación.

92  
00:04:45,285 --> 00:04:48,122  
¿Vas a dejarme plantada en la Comic-Con?

93  
00:04:49,915 --> 00:04:51,208  
Rex está en problemas.

94  
00:04:51,208 --> 00:04:53,919  
- Pero podría...  
- No, está bien. Ve.

95  
00:04:53,919 --> 00:04:55,504  
Hablamos luego.

96  
00:04:57,381 --> 00:05:01,010  
Gracias por llevarme eso.  
Eres la mejor. Te amo mucho. ¡Adiós!

97  
00:05:02,219 --> 00:05:06,640  
¡Todos se arrodillarán ante Grom!

98  
00:05:06,640 --> 00:05:08,726  
CENTRO NUCLEAR DE WALKERTON

99  
00:05:16,650 --> 00:05:19,653  
¡No lo hagas! ¡Por favor!  
No me hagas esto.

100

00:05:22,197 --&gt; 00:05:25,284

Lo has hecho cien veces.  
Sobreviviste siempre.

101

00:05:25,284 --&gt; 00:05:27,536

Ni un balazo en la cabeza te mató.

102

00:05:28,120 --&gt; 00:05:31,248

¿Y el rival? No es nada.

103

00:05:31,248 --&gt; 00:05:33,125

No es más que...

104

00:05:35,711 --&gt; 00:05:40,674

¿Un monstruo horripilante con tentáculos?

105

00:05:40,674 --&gt; 00:05:41,759

Genial.

106

00:05:42,843 --&gt; 00:05:43,844

Mierda.

107

00:05:43,844 --&gt; 00:05:45,429

¡Mierda, mierda, mierda!

108

00:05:47,181 --&gt; 00:05:49,349

Vas a hacer lo siguiente, Rex.

109

00:05:49,349 --&gt; 00:05:52,728

Vas a arrancarle  
hasta el último de sus tentáculos

110

00:05:52,728 --&gt; 00:05:56,106

y a metérselos por cuantos años tenga.

111

00:05:56,106 --> 00:05:59,985  
Luego vas a enviarlo de inmediato  
al planeta de mierda,

112  
00:05:59,985 --> 00:06:01,904  
o donde sea que viva.

113  
00:06:01,904 --> 00:06:06,658  
Porque eres Rex Splode  
y así haces las cosas.

114  
00:06:08,243 --> 00:06:09,578  
En marcha.

115  
00:06:22,007 --> 00:06:26,637  
¡Tierra no lastimar nada a Octoboss!

116  
00:06:26,637 --> 00:06:29,348  
¿Qué dijiste?

117  
00:06:29,348 --> 00:06:31,809  
¡Oíste tú ya!

118  
00:06:31,809 --> 00:06:34,978  
¡Ahora doler te voy a hacer!

119  
00:06:40,317 --> 00:06:43,695  
¡Ay, no!  
¿Por qué no hablaste como estúpido antes?

120  
00:06:45,989 --> 00:06:48,325  
¿Tus amigos suenan tan tontos como tú?

121  
00:06:52,955 --> 00:06:56,667  
¡Octoboss tomar tiempo  
para aprender tu idioma!

122

00:06:56,667 --> 00:06:59,920  
¡Perdón si no habla palabras perfecto!

123

00:07:05,134 --> 00:07:08,929  
Debes estar muy ocupado,  
y respeto que te hayas tomado la molestia

124

00:07:08,929 --> 00:07:12,015  
de aprender mi idioma,  
incluso si no lo aprendiste muy bien,

125

00:07:12,015 --> 00:07:15,060  
pero igual voy a patearte el culo.

126

00:07:32,911 --> 00:07:36,790  
¿Quién está culo patea ahora?

127

00:07:40,711 --> 00:07:41,712  
¡Mierda!

128

00:07:52,931 --> 00:07:53,765  
¡Rex!

129

00:07:54,349 --> 00:07:55,350  
¿Estás bien?

130

00:07:56,310 --> 00:07:57,311  
Estoy bien.

131

00:07:57,311 --> 00:07:58,312  
Ve por ellos.

132

00:07:58,312 --> 00:07:59,813  
Yo me encargo de Davy Jones.

133

00:08:03,025 --> 00:08:04,151  
¿Seguro?

134  
00:08:04,651 --> 00:08:06,153  
Es muy grande.

135  
00:08:06,153 --> 00:08:07,070  
Por favor.

136  
00:08:07,070 --> 00:08:08,488  
Lo necesito.

137  
00:08:39,311 --> 00:08:41,605  
Hubiera empezado con eso.

138  
00:08:45,984 --> 00:08:47,527  
Listo, envíen a las tropas.

139  
00:08:48,487 --> 00:08:49,655  
Gracias, amigo.

140  
00:08:50,656 --> 00:08:52,491  
Después de, ya sabes...

141  
00:08:54,284 --> 00:08:58,497  
Me pareció que necesitaba  
volver a la acción.

142  
00:08:59,706 --> 00:09:02,709  
Era eso o retirarme y abrir un bar  
en un lugar caluroso.

143  
00:09:04,836 --> 00:09:06,838  
¿Por qué no estoy haciendo eso?

144  
00:09:07,714 --> 00:09:08,715

Entrando.

145

00:09:10,384 --> 00:09:14,263  
Sí, sentí lo mismo  
después de que mi papá y yo...

146

00:09:15,889 --> 00:09:17,224  
Sí, me imagino.

147

00:09:17,849 --> 00:09:21,436  
Son pocos los que pueden recuperarse  
de algo así.

148

00:09:22,020 --> 00:09:25,399  
Creo que nadie más podría recuperarse  
de algo así.

149

00:09:26,483 --> 00:09:30,279  
Además, no puedo creer  
que te crezcan dientes nuevos.

150

00:09:30,988 --> 00:09:33,573  
¡Carajo! Ojalá tuviera ese superpoder.

151

00:09:33,573 --> 00:09:36,326  
Parezco un jugador de hockey hecho mierda.

152

00:09:38,161 --> 00:09:39,579  
¿Cómo estás con Amber?

153

00:09:40,122 --> 00:09:42,416  
¿Ya lo solucionaron?

154

00:09:42,416 --> 00:09:43,500  
Aún no.

155



00:09:44,084 --> 00:09:46,962  
No podemos tener una sola cita  
sin interrupciones.

156

00:09:46,962 --> 00:09:49,089  
La dejé en la Comic-Con para venir.

157

00:09:49,089 --> 00:09:52,759  
Te debo una, así que hagamos lo siguiente.

158

00:09:52,759 --> 00:09:57,848  
Tú elige un día y los Guardianes  
nos encargamos pase lo que pase.

159

00:09:58,974 --> 00:10:01,268  
¿Y sabes qué?  
Que Cecil se la chupe a Donald.

160

00:10:01,268 --> 00:10:03,603  
No sé si eso es algo que le gustaría.

161

00:10:04,271 --> 00:10:05,647  
Confía en mí.

162

00:10:06,148 --> 00:10:08,066  
A pesar de todo lo que hemos pasado,

163

00:10:08,066 --> 00:10:12,029  
aún somos el mejor equipo de superhéroes  
del jodido planeta.

164

00:10:12,946 --> 00:10:14,614  
¡Hijo de puta!

165

00:10:30,589 --> 00:10:32,007  
Relájate.

166

00:10:32,007 --> 00:10:34,176  
¡Relájate tú! Es una estupidez.

167

00:10:34,176 --> 00:10:35,677  
No lo fuerces.

168

00:10:35,677 --> 00:10:39,306  
El sistema está diseñado  
para interpretar tus pensamientos y...

169

00:10:39,890 --> 00:10:40,932  
¡Ahora sí!

170

00:10:40,932 --> 00:10:43,018  
Ahora podemos reiniciarlo y...

171

00:10:44,811 --> 00:10:46,229  
...probar de nuevo.

172

00:10:46,229 --> 00:10:50,025  
- Esos drones cuestan unos...  
- ¡No!

173

00:10:50,025 --> 00:10:51,401  
Basta de pruebas.

174

00:10:51,401 --> 00:10:52,986  
No puedo luchar con eso.

175

00:10:52,986 --> 00:10:54,196  
¡Es inútil!

176

00:10:54,196 --> 00:10:58,658  
Y no vas a ponerme un chip en la cabeza  
para que funcione mejor.

177

00:10:58,658 --> 00:11:00,952  
Es un procedimiento médico menor.

178

00:11:00,952 --> 00:11:02,537  
Amanda, espera.

179

00:11:02,537 --> 00:11:05,999  
Es para evitar  
que tengas que transformarte.

180

00:11:05,999 --> 00:11:08,960  
Dejarías de rejuvenecer  
y crecerías con normalidad.

181

00:11:11,004 --> 00:11:12,297  
Déjame arreglarte.

182

00:11:13,632 --> 00:11:15,675  
Estoy maldita, no rota.

183

00:11:15,675 --> 00:11:17,344  
Y no te pedí ayuda.

184

00:11:21,473 --> 00:11:22,724  
¿Cómo está Rae?

185

00:11:22,724 --> 00:11:26,061  
Sigue en la UCI,  
pero es más fuerte de lo que parece.

186

00:11:26,645 --> 00:11:27,479  
Va a lograrlo.

187

00:11:29,189 --> 00:11:31,817  
- ¿Qué?  
- Este lugar.

188

00:11:31,817 --&gt; 00:11:33,276

¿Qué tiene?

189

00:11:33,276 --&gt; 00:11:35,112

Se supone que somos los mejores.

190

00:11:35,112 --&gt; 00:11:36,822

Los mejores del planeta.

191

00:11:36,822 --&gt; 00:11:38,448

¿Y?

192

00:11:38,448 --&gt; 00:11:39,533

¿No lo ves?

193

00:11:40,283 --&gt; 00:11:42,077

Hagamos un repaso.

194

00:11:42,536 --&gt; 00:11:44,704

Hay uno que supuestamente es un genio,

195

00:11:44,704 --&gt; 00:11:48,333

pero la mejor idea que se le ocurrió  
fue hacerse un cuerpo nuevo

196

00:11:48,333 --&gt; 00:11:52,337

con el ADN que le robó a un colega  
para poder salir con una colega

197

00:11:52,337 --&gt; 00:11:54,506

que actualmente no quiere salir con él.

198

00:11:55,173 --&gt; 00:11:58,760

Y ella misma rejuvenece  
cada vez que usa sus poderes

199

00:11:58,760 --> 00:12:02,431  
y no parece importarle  
que pronto comerá papilla de zanahoria.

200

00:12:03,098 --> 00:12:06,518  
Nuestro líder es un tipo tan viejo  
que caga polvo.

201

00:12:06,518 --> 00:12:10,689  
Y el jefe de él nos sacrificaría a todos  
para salvar a los blanquitos.

202

00:12:11,815 --> 00:12:13,358  
Y una que se quebró los huesos

203

00:12:13,358 --> 00:12:15,569  
para explotar a alguien desde adentro,

204

00:12:16,653 --> 00:12:18,196  
lo cual es superjodido.

205

00:12:19,156 --> 00:12:22,200  
El pirómano que tiene problemas personales

206

00:12:22,200 --> 00:12:24,494  
tras intercambiar  
medio cerebro por una bala.

207

00:12:25,162 --> 00:12:27,747  
Y por último,  
no sé qué mierda es Shapemith.

208

00:12:29,082 --> 00:12:30,917  
Me siento excluido.

209

00:12:31,710 --> 00:12:33,628

Para empezar, estás calvo.

210

00:12:33,628 --> 00:12:35,630

Para Sansón, su cabello era primordial.

211

00:12:35,630 --> 00:12:39,217

Si crees que somos el mejor equipo de superhéroes del planeta,

212

00:12:39,217 --> 00:12:42,137

lo del cabello importa menos que tu falta de juicio.

213

00:12:42,137 --> 00:12:45,265

Tenía cabello cuando elegí el nombre, pero es cierto.

214

00:12:45,265 --> 00:12:47,976

No somos el mejor equipo de superhéroes.

215

00:12:47,976 --> 00:12:49,436

Somos una familia.

216

00:12:49,436 --> 00:12:50,520

¿En serio?

217

00:12:50,520 --> 00:12:54,024

Y como en toda familia, cada uno tiene sus propios problemas.

218

00:12:54,024 --> 00:12:55,484

Esa es tu opinión.

219

00:12:55,484 --> 00:12:57,569

Somos inquebrantables cuando importa.

220

00:12:57,569 --> 00:13:00,071  
Por eso somos los mejores.

221

00:13:00,655 --> 00:13:02,949  
No lo entiendes porque eres nuevo.

222

00:13:02,949 --> 00:13:04,034  
¿Qué? ¡No!

223

00:13:05,535 --> 00:13:08,955  
Si somos una familia,  
mamá y papá se están divorciando.

224

00:13:11,291 --> 00:13:13,001  
Solicitud denegada.

225

00:13:13,001 --> 00:13:14,878  
No fue una solicitud.

226

00:13:14,878 --> 00:13:17,797  
Tenemos la baja de dos miembros  
y quieres renunciar.

227

00:13:17,797 --> 00:13:19,090  
De ninguna manera.

228

00:13:20,717 --> 00:13:22,552  
Si es por Kate, lo entiendo.

229

00:13:22,552 --> 00:13:24,304  
Estoy confundido, Cecil.

230

00:13:25,847 --> 00:13:26,848  
Estoy inestable.

231

00:13:27,557 --> 00:13:28,934  
Soy peligroso, incluso.

232

00:13:29,309 --> 00:13:33,021  
Acabas de salvar al planeta entero  
de una invasión marciana.

233

00:13:33,021 --> 00:13:34,814  
¡Casi perdimos la batalla!

234

00:13:34,814 --> 00:13:36,942  
¡Porque no confiaba en Invencible!

235

00:13:36,942 --> 00:13:38,360  
¡Y luego casi empiezo

236

00:13:38,360 --> 00:13:41,154  
una guerra interplanetaria  
con su amigo cíclope!

237

00:13:44,157 --> 00:13:45,575  
Ya estaba destruido, Cecil.

238

00:13:46,952 --> 00:13:49,246  
La muerte de Kate fue el golpe de gracia.

239

00:13:51,581 --> 00:13:53,375  
No vas a renunciar.

240

00:13:53,375 --> 00:13:55,335  
Vas a tomarte unos días.

241

00:13:55,335 --> 00:13:58,046  
Las vacaciones de las que hablamos.  
¿Me entiendes?

242



00:14:01,258 --> 00:14:02,509  
¿Adónde vas?

243

00:14:03,301 --> 00:14:04,302  
A casa.

244

00:14:08,306 --> 00:14:09,599  
¡Rudy, ven aquí!!

245

00:14:12,561 --> 00:14:13,395  
¿Señor?

246

00:14:13,395 --> 00:14:15,689  
Tu cargo anterior está disponible.

247

00:14:25,031 --> 00:14:26,783  
Hola de nuevo.

248

00:14:29,119 --> 00:14:31,454  
¿Pensaste que se había acabado?

249

00:14:31,454 --> 00:14:33,415  
Recién estamos empezando.

250

00:14:34,583 --> 00:14:36,334  
Hay mucho por hacer.

251

00:14:39,671 --> 00:14:44,175  
Seguramente estás esperando  
que aparezca un héroe para salvarte.

252

00:14:44,884 --> 00:14:45,719  
Veamos.

253

00:14:46,469 --> 00:14:51,141  
Parece que solo estás tú, yo y la ciencia.

254

00:14:52,726 --&gt; 00:14:54,394

¿Empezamos?

255

00:15:03,111 --&gt; 00:15:05,113

Tranquilo, estoy aquí.

256

00:15:05,113 --&gt; 00:15:06,197

Estoy aquí.

257

00:15:07,907 --&gt; 00:15:09,659

Fue otra pesadilla.

258

00:15:09,659 --&gt; 00:15:10,744

No fue real.

259

00:15:11,745 --&gt; 00:15:13,371

Fue real, William.

260

00:15:14,039 --&gt; 00:15:15,040

Sucedió.

261

00:15:15,457 --&gt; 00:15:17,208

- Entiendo, pero...

- No entiendes.

262

00:15:18,543 --&gt; 00:15:20,629

No lo entiendes. Nadie lo entiende.

263

00:15:22,088 --&gt; 00:15:25,842

Cada vez que cierro los ojos,  
veo la cara de Sinclair.

264

00:15:26,718 --&gt; 00:15:29,387

El terapeuta dice  
que vas a demorar en adaptarte a...

265

00:15:29,387 --> 00:15:31,097  
No quiero adaptarme a esto.

266

00:15:32,515 --> 00:15:34,225  
No sé qué es peor.

267

00:15:34,225 --> 00:15:38,938  
Ver a D.A. Sinclair desarmándome  
o a los médicos volviéndome a armar.

268

00:15:44,027 --> 00:15:46,571  
No, Donald, no puedes renunciar.

269

00:15:46,571 --> 00:15:48,615  
¿Qué estuvieron tomando hoy?

270

00:15:48,615 --> 00:15:53,370  
Me reconstruyó,  
me mintió y me quitó mi agencia.

271

00:15:53,370 --> 00:15:55,080  
Por eso no estás muerto.

272

00:15:55,080 --> 00:15:57,082  
Es inaceptable, señor.

273

00:15:57,082 --> 00:15:59,459  
No puedo seguir trabajando para usted.

274

00:15:59,459 --> 00:16:00,752  
Ya no sé quién...

275

00:16:01,628 --> 00:16:03,171  
...o qué soy.

276

00:16:03,171 --> 00:16:05,298  
Eres tú, Donald, el de siempre.

277

00:16:05,298 --> 00:16:06,758  
¿Cómo voy a ser yo?

278

00:16:06,758 --> 00:16:08,593  
Borró mis recuerdos.

279

00:16:09,719 --> 00:16:11,262  
Eso no lo decidí yo.

280

00:16:13,181 --> 00:16:14,182  
¿Quién lo decidió?

281

00:16:16,017 --> 00:16:17,018  
Siéntate.

282

00:16:17,811 --> 00:16:19,062  
Ya vi el...

283

00:16:19,062 --> 00:16:20,146  
Siéntate.

284

00:16:23,525 --> 00:16:25,485  
Te doy autorización total.

285

00:16:25,485 --> 00:16:28,154  
No es la contraseña que creías saber.

286

00:16:30,240 --> 00:16:31,866  
Recuerda que tú lo pediste.

287

00:16:40,792 --> 00:16:42,544  
¡Corran! ¡Rápido!

288

00:16:57,809 --&gt; 00:17:01,020

Falta poco para llegar.  
Espera aquí. ¡Ya voy!

289

00:17:10,905 --&gt; 00:17:11,906

Dios.

290

00:17:18,329 --&gt; 00:17:21,332

¿Te pones tan nervioso antes de una pelea?

291

00:17:22,000 --&gt; 00:17:25,336

No, pero Doc Seismic  
no puede expulsarme de la universidad.

292

00:17:26,463 --&gt; 00:17:28,381

Tenemos que seguir juntos.

293

00:17:30,091 --&gt; 00:17:31,217

Eres una ternura,

294

00:17:31,217 --&gt; 00:17:32,552

pero ya lo practicamos.

295

00:17:32,552 --&gt; 00:17:34,345

Fue una emergencia familiar.

296

00:17:34,345 --&gt; 00:17:35,847

Solo tienes que decir eso.

297

00:17:36,639 --&gt; 00:17:38,057

¿Y si no funciona?

298

00:17:38,057 --&gt; 00:17:39,642

Veremos qué hacer.

299

00:17:39,642 --> 00:17:40,643  
Juntos.

300

00:17:40,643 --> 00:17:41,770  
¿Sr. Grayson?

301

00:17:41,770 --> 00:17:43,480  
El decano lo espera.

302

00:17:52,530 --> 00:17:54,741  
DECANO

303

00:17:54,741 --> 00:17:58,870  
Señor, tuve una emergencia familiar,  
pero ahora volví y le prometo...

304

00:17:58,870 --> 00:18:02,832  
Sé todo sobre su emergencia familiar,  
Sr. Grayson.

305

00:18:03,416 --> 00:18:04,834  
¿Director Winslow?

306

00:18:04,834 --> 00:18:07,128  
Ahora soy el decano Winslow, Mark.

307

00:18:07,128 --> 00:18:10,465  
No sabía que lo habían transferido.

308

00:18:10,465 --> 00:18:13,843  
Parece que no lees mucho  
el periódico de la universidad.

309

00:18:14,552 --> 00:18:15,553  
Pues...

310

00:18:16,387 --&gt; 00:18:17,388

Toma asiento.

311

00:18:22,977 --&gt; 00:18:27,607

No sé qué es peor,  
si tus calificaciones o tu asistencia.

312

00:18:27,607 --&gt; 00:18:29,901

Faltaste casi todo el primer semestre.

313

00:18:31,069 --&gt; 00:18:33,071

No fue a propósito, señor.

314

00:18:33,071 --&gt; 00:18:36,783

Si fuera cualquier otro decano,  
ya estarías suspendido.

315

00:18:38,034 --&gt; 00:18:39,828

Pero sé lo de tu padre.

316

00:18:40,411 --&gt; 00:18:43,998

Ni me imagino  
lo difícil que habrá sido tras su muerte.

317

00:18:43,998 --&gt; 00:18:46,543

- Señor.

- Pero debes tomar una decisión, Mark.

318

00:18:46,543 --&gt; 00:18:49,254

Si es la universidad, concéntrate en eso.

319

00:18:50,046 --&gt; 00:18:53,132

Si no lo es, concéntrate en otra cosa.

320

00:18:54,551 --&gt; 00:18:56,553

Pero toma una decisión.

321  
00:18:58,263 --> 00:18:59,973  
Quiero quedarme en la universidad.

322  
00:19:01,224 --> 00:19:02,851  
No sé si creerte.

323  
00:19:04,269 --> 00:19:06,688  
Pero voy a darte un mes  
para que lo demuestres.

324  
00:19:11,442 --> 00:19:14,320  
¿Elegí que borrarán mis recuerdos?

325  
00:19:14,904 --> 00:19:17,240  
Nadie debería cargar con tanto trauma.

326  
00:19:17,240 --> 00:19:19,325  
Creíste que te estorbaría.

327  
00:19:19,325 --> 00:19:23,413  
Algo que interferiría con tu trabajo  
y que te haría vacilar.

328  
00:19:24,122 --> 00:19:25,123  
Pero tú decides.

329  
00:19:25,748 --> 00:19:27,041  
Siempre fue tu decisión.

330  
00:19:30,086 --> 00:19:31,087  
Hágalo.

331  
00:19:31,087 --> 00:19:32,255  
Le aviso al equipo.



332

00:19:35,508 --> 00:19:37,302  
¡Catorce ofertas!

333

00:19:37,302 --> 00:19:41,389  
Creo que podemos conseguir al menos  
ciento cincuenta más que el precio.

334

00:19:41,389 --> 00:19:43,391  
Te estás luciendo en el mercado.

335

00:19:43,391 --> 00:19:45,476  
Les das más valor a tus propiedades.

336

00:19:45,476 --> 00:19:48,479  
Estás haciendo un trabajo espectacular,  
Debbie.

337

00:19:49,772 --> 00:19:51,900  
Por fin estoy volviendo a la normalidad.

338

00:19:52,483 --> 00:19:53,610  
Gracias por traerme.

339

00:19:53,610 --> 00:19:54,694  
Hasta mañana.

340

00:19:56,946 --> 00:19:57,947  
¿Debbie?

341

00:20:00,491 --> 00:20:02,994  
Quería preguntarte  
si te gustaría cenar conmigo.

342

00:20:02,994 --> 00:20:06,497  
Cuando puedas.  
No tiene que ser esta noche.

343

00:20:09,292 --&gt; 00:20:10,960

No pasa nada.

344

00:20:10,960 --&gt; 00:20:14,714

Fue una estupidez. Soy estúpido.  
Trabajamos juntos. Lo siento.

345

00:20:15,840 --&gt; 00:20:16,841

¿Qué tal el jueves?

346

00:20:23,431 --&gt; 00:20:24,682

¡Mamá!

347

00:20:27,393 --&gt; 00:20:28,978

Te extrañé, Oliver.

348

00:20:29,562 --&gt; 00:20:30,688

¿Te divertiste hoy?

349

00:20:30,688 --&gt; 00:20:32,815

Aprendimos sobre animales.

350

00:20:32,815 --&gt; 00:20:37,195

Y el pequeño Oliver  
se los está aprendiendo muy rápido.

351

00:20:37,195 --&gt; 00:20:38,571

Lo digo en serio.

352

00:20:38,571 --&gt; 00:20:41,866

Es más brillante que cualquier niño  
con el que haya trabajado.

353

00:20:43,534 --&gt; 00:20:46,412

¿Tiene...? ¿Has notado...?

354

00:20:46,412 --&gt; 00:20:47,705

¿Poderes?

355

00:20:47,705 --&gt; 00:20:48,998

No, aún no.

356

00:20:49,624 --&gt; 00:20:52,168

No es seguro que los vaya a tener.

357

00:20:52,168 --&gt; 00:20:54,712

Pero si tuviera que apostar,

358

00:20:54,712 --&gt; 00:20:57,715

creo que los va a tener antes que Mark.

359

00:20:57,715 --&gt; 00:21:01,469

Parece que todo pasa más temprano  
con Oliver.

360

00:21:02,595 --&gt; 00:21:03,596

Hasta mañana.

361

00:21:04,889 --&gt; 00:21:06,849

- Hola, April.

- Mark.

362

00:21:06,849 --&gt; 00:21:08,184

Me alegra verte.

363

00:21:08,851 --&gt; 00:21:12,230

Tu hermanito aprende rápido.

364

00:21:13,564 --&gt; 00:21:14,649

Ven aquí...

365

00:21:14,649 --> 00:21:15,900  
¿Y la universidad?

366

00:21:15,900 --> 00:21:17,151  
¿Cómo está Amber?

367

00:21:23,074 --> 00:21:24,075  
Entiendo.

368

00:21:26,703 --> 00:21:29,872  
Pensé que decirle la verdad a Amber  
solucionaría todo.

369

00:21:31,582 --> 00:21:32,583  
Pero no fue así.

370

00:21:32,583 --> 00:21:35,128  
Sigo siendo un novio horrible.

371

00:21:35,128 --> 00:21:36,421  
Ahora sabe por qué.

372

00:21:37,630 --> 00:21:39,507  
No sé si es mejor o peor.

373

00:21:39,507 --> 00:21:40,591  
Es mejor.

374

00:21:41,467 --> 00:21:43,469  
Siempre es mejor saber la verdad.

375

00:21:47,598 --> 00:21:50,309  
Cuando conociste a papá,  
salieron, ¿verdad?

376

00:21:51,352 --> 00:21:53,104  
Sí, salimos.

377

00:21:53,855 --> 00:21:56,357  
¿Crees que nos conocimos,  
nos casamos y te tuvimos?

378

00:21:56,983 --> 00:21:58,026  
No, pero sí...

379

00:21:58,026 --> 00:21:59,444  
¿Cómo fue?

380

00:21:59,444 --> 00:22:00,862  
Para ti.

381

00:22:02,280 --> 00:22:03,281  
Pues...

382

00:22:05,158 --> 00:22:06,159  
Fue apasionante.

383

00:22:06,784 --> 00:22:09,078  
Me enamoré de inmediato.

384

00:22:09,078 --> 00:22:11,456  
Estaba saliendo con un superhéroe.

385

00:22:12,832 --> 00:22:14,917  
Era muy divertido en esa época.

386

00:22:15,960 --> 00:22:18,004  
También era muy despistado.

387

00:22:19,464 --> 00:22:22,800  
Una vez me trajo un árbol

en lugar de flores.

388

00:22:22,800 --> 00:22:24,761  
Pensó que era lo mismo, pero mejor.

389

00:22:25,720 --> 00:22:28,389  
Tuve que enseñarle mucho sobre la Tierra.

390

00:22:30,099 --> 00:22:31,100  
Nos hizo más iguales.

391

00:22:34,187 --> 00:22:38,566  
Pero pasábamos muy poco tiempo juntos.

392

00:22:39,942 --> 00:22:40,777  
Estaba sola.

393

00:22:41,486 --> 00:22:42,320  
Muy sola.

394

00:22:42,987 --> 00:22:45,406  
Cuando naciste, pensé que eso ayudaría.

395

00:22:45,990 --> 00:22:49,744  
Y te amo, pero no es lo mismo.

396

00:22:49,744 --> 00:22:50,953  
Estaba...

397

00:22:50,953 --> 00:22:54,457  
No era fácil tener que cuidarte sola  
durante varias semanas.

398

00:22:57,460 --> 00:22:59,087  
Incluso ahora con Oliver.

399

00:22:59,754 --> 00:23:00,963  
Tu papá no está aquí.

400

00:23:01,631 --> 00:23:04,258  
No es que lo quiera aquí, pero igual.

401

00:23:05,927 --> 00:23:09,097  
¿Es una relación  
si casi siempre estás sola?

402

00:23:12,517 --> 00:23:16,270  
¿Alguna vez deseaste  
no haber conocido a papá?

403

00:23:16,270 --> 00:23:17,355  
No.

404

00:23:18,022 --> 00:23:20,274  
No, porque no te tendría.

405

00:23:20,274 --> 00:23:23,194  
Ni a Oliver.  
Incluso si ahora estamos los tres solos.

406

00:23:26,989 --> 00:23:28,616  
¿Y si no nos tuvieras?

407

00:23:33,287 --> 00:23:34,288  
No lo sé.

408

00:23:36,791 --> 00:23:39,043  
Qué alivio que estás aquí.

409

00:23:39,043 --> 00:23:42,296  
Mark no contestaba el teléfono.  
No sabia a quién más llamar.

410

00:23:43,297 --&gt; 00:23:44,298

Ay, no.

411

00:23:49,512 --&gt; 00:23:50,555

Hola, Rick.

412

00:23:50,555 --&gt; 00:23:52,306

¿Es lo suficientemente alto?

413

00:23:52,306 --&gt; 00:23:53,599

No hables así.

414

00:23:54,350 --&gt; 00:23:55,768

No lo sé.

415

00:23:55,768 --&gt; 00:23:57,645

Creo que ahora necesito más altura.

416

00:23:58,312 --&gt; 00:24:01,315

Rick, me recuerdas, ¿verdad?

417

00:24:01,315 --&gt; 00:24:04,735

Hola, Donald.

No te acerques más, por favor.

418

00:24:04,735 --&gt; 00:24:06,571

Sí, claro.

419

00:24:07,321 --&gt; 00:24:11,617

¿Qué tal si bajas de ahí  
y nos dices qué te pasa?

420

00:24:12,451 --&gt; 00:24:13,452

¿Qué me pasa?



421

00:24:14,245 --> 00:24:16,789  
Resulta que D.A. Sinclair me desarmó

422

00:24:16,789 --> 00:24:19,167  
y que el gobierno me volvió a armar,

423

00:24:19,167 --> 00:24:21,669  
pero olvidaron algunas cosas.

424

00:24:23,296 --> 00:24:26,549  
Siento que me faltan partes.  
No sé qué hacer.

425

00:24:28,092 --> 00:24:30,136  
Sé cómo te sientes.

426

00:24:30,136 --> 00:24:32,847  
Lo dudo. ¿Por qué lo dices?

427

00:24:39,562 --> 00:24:42,398  
¿Te hizo lo mismo?

428

00:24:42,398 --> 00:24:43,482  
No.

429

00:24:44,150 --> 00:24:45,902  
Fueron otros como él.

430

00:24:46,360 --> 00:24:49,238  
Luego la ADG me reconstruyó  
igual que a ti.

431

00:24:55,161 --> 00:24:56,954  
Ambos debimos haber muerto.

432

00:24:56,954 --> 00:24:58,039

Yo morí.

433

00:24:59,665 --> 00:25:01,250

He muerto 39 veces.

434

00:25:02,460 --> 00:25:03,461

Hasta ahora.

435

00:25:04,754 --> 00:25:06,339

Siempre me reconstruían,

436

00:25:06,339 --> 00:25:09,008

aunque cada vez había menos para salvar.

437

00:25:09,008 --> 00:25:13,638

No sé el número oficial,  
pero creo que soy 98 por ciento máquina.

438

00:25:13,638 --> 00:25:14,722

¿Cómo?

439

00:25:15,306 --> 00:25:17,058

¿Cómo puedes vivir con eso?

440

00:25:17,058 --> 00:25:18,142

No pude.

441

00:25:19,268 --> 00:25:20,978

Tuve que borrarlos recuerdos.

442

00:25:22,063 --> 00:25:25,441

Pero fue un error.

443

00:25:25,441 --> 00:25:28,361

Lo estoy comprendiendo

gracias a ustedes dos.

444

00:25:29,028 --> 00:25:30,029

¿Cómo?

445

00:25:30,029 --> 00:25:33,950

Cada vez que moría,  
cada vez que me volvían a armar,

446

00:25:33,950 --> 00:25:37,662

era porque ayudaba  
a hacer del mundo un mejor lugar.

447

00:25:38,996 --> 00:25:41,415

Hiciste lo mismo  
al defenderte de Sinclair,

448

00:25:41,415 --> 00:25:43,918

cuando salvaste a Invencible y William.

449

00:25:44,502 --> 00:25:46,420

No somos nuestros cuerpos.

450

00:25:46,420 --> 00:25:50,841

Somos decisiones que tomamos,  
vidas que cambiamos y gente que queremos.

451

00:25:52,093 --> 00:25:53,094

O que nos quieren.

452

00:25:54,428 --> 00:25:56,097

No puedo olvidar eso.

453

00:25:56,889 --> 00:25:57,890

Y tú tampoco.

454

00:26:06,023 --> 00:26:07,566  
Rick, baja del borde.

455

00:26:23,249 --> 00:26:24,250  
Teléfono apagado.

456

00:26:24,250 --> 00:26:25,793  
Sin auricular.

457

00:26:27,003 --> 00:26:28,254  
Nada bajo la ropa.

458

00:26:28,254 --> 00:26:29,880  
Bien.

459

00:26:29,880 --> 00:26:33,509  
Nada de interrupciones  
ni de llamadas para salvar al mundo.

460

00:26:33,509 --> 00:26:35,303  
Esta noche estamos solos.

461

00:26:35,303 --> 00:26:38,389  
Tengo serios dilemas morales por esto.

462

00:26:38,389 --> 00:26:42,601  
No pasa nada. Hablé con los Guardianes.  
Dijeron que me cubrían.

463

00:26:42,601 --> 00:26:46,689  
Llegué a un acuerdo con Cecil  
para darme dos noches libres por semana.

464

00:26:46,689 --> 00:26:50,401  
No le gustó mucho,  
pero si me necesita, que se joda.

465

00:26:53,821 --> 00:26:56,032  
Sé que no ha sido fácil últimamente.

466

00:26:56,032 --> 00:26:57,491  
Pero tomé una decisión.

467

00:26:58,075 --> 00:26:59,744  
Me decidí por ti.

468

00:27:01,620 --> 00:27:04,123  
Sin dudas, eso no es ético.

469

00:27:06,834 --> 00:27:09,253  
Pero podría aceptarlo.

470

00:28:21,492 --> 00:28:23,702  
¿Y la ropa?

471

00:28:24,370 --> 00:28:25,204  
Fácil.

472

00:28:25,204 --> 00:28:28,290  
Te sientas en mi espalda  
y llevo una maleta en cada mano.

473

00:28:28,290 --> 00:28:30,668  
¿Vacaciones en Hawái?

474

00:28:32,128 --> 00:28:33,796  
¿Podemos pagar el hotel?

475

00:28:35,881 --> 00:28:38,717  
Dicen que Hawái tiene  
los mejores campamentos.

476

00:28:40,845 --> 00:28:44,473  
Hay problemas que ni siquiera  
los superhéroes pueden resolver.

477

00:28:44,473 --> 00:28:46,183  
Debería pedirle salario a Cecil.

478

00:28:46,809 --> 00:28:48,811  
¿Debería pedirle salario a Cecil?

479

00:28:48,811 --> 00:28:51,272  
Ahí sí que estarías trabajando para él.

480

00:28:51,272 --> 00:28:52,356  
Sí.

481

00:28:52,940 --> 00:28:55,234  
Puedo buscar un trabajo de medio tiempo.

482

00:28:55,234 --> 00:28:57,445  
Hay empleos disponibles en el sindicato.

483

00:28:57,445 --> 00:28:59,405  
Tengo algunos amigos ahí.

484

00:28:59,405 --> 00:29:02,408  
Quizás me presente  
para el comité del año que viene.

485

00:29:05,035 --> 00:29:05,953  
¿Qué?

486

00:29:05,953 --> 00:29:07,037  
Nada.

487

00:29:07,872 --> 00:29:08,706

Es que...

488

00:29:09,373 --> 00:29:11,417  
Debes ayudarme con las calificaciones.

489

00:29:12,960 --> 00:29:16,881  
Tengo una técnica secreta  
que podría compartir contigo.

490

00:29:16,881 --> 00:29:19,216  
Se llama estudiar.

491

00:29:20,509 --> 00:29:21,719  
Ya la conozco.

492

00:29:21,719 --> 00:29:24,013  
¿No puedo solo golpear a alguien?

493

00:29:24,013 --> 00:29:28,309  
Te sorprenderá saber que no todos  
los problemas se arreglan a golpes.

494

00:29:28,309 --> 00:29:29,727  
Mark Grayson.

495

00:29:30,978 --> 00:29:31,979  
Invencible.

496

00:29:32,646 --> 00:29:33,939  
Si no me acompañas,

497

00:29:35,024 --> 00:29:36,650  
mato a esta mujer.

498

00:29:40,446 --> 00:29:42,323  
¿Me escuchaste?

499  
00:29:42,323 --> 00:29:43,324

¿Mark?

500  
00:29:43,324 --> 00:29:46,952

Calma. ¿Quién eres?

501  
00:29:47,620 --> 00:29:51,707  
Me llamo Anissa.  
Soy agente del imperio viltrumita.

502  
00:29:52,500 --> 00:29:55,044  
Y si crees  
que puedes llegar hasta nosotras

503  
00:29:55,044 --> 00:29:57,505  
antes de que le arranque la cabeza...

504  
00:29:58,881 --> 00:30:00,216  
...puedes intentarlo.

505  
00:30:00,966 --> 00:30:02,301  
¿Qué quieres?

506  
00:30:02,968 --> 00:30:03,969  
Hablar.

507  
00:30:03,969 --> 00:30:06,222  
Quiero hablar contigo a solas.

508  
00:30:07,056 --> 00:30:08,057  
Bueno.

509  
00:30:08,432 --> 00:30:11,894  
Si te vas sin lastimar a nadie,



510

00:30:11,894 --> 00:30:13,687  
te espero arriba en el cielo.

511

00:30:17,024 --> 00:30:18,150  
Rápido.

512

00:30:19,109 --> 00:30:21,946  
Si no vas,  
voy a volver para matarlos a todos.

513

00:30:23,155 --> 00:30:24,782  
Empezando con ella.

514

00:30:29,328 --> 00:30:30,371  
Tranquila.

515

00:30:30,621 --> 00:30:32,248  
Tranquila. Lo siento.

516

00:30:41,715 --> 00:30:42,716  
Tengo que irme.

517

00:30:43,676 --> 00:30:44,677  
Vuelve.

518

00:30:49,515 --> 00:30:51,475  
Cecil, ¿me escuchas?

519

00:30:52,017 --> 00:30:52,851  
¡Cecil!

520

00:31:04,029 --> 00:31:05,281  
¿No me escuchaste?

521

00:31:06,073 --> 00:31:09,076

Dije que solo quería hablar.

522

00:31:09,076 --> 00:31:12,371

No es lo que suelen hacer los viltrumitas.

523

00:31:14,290 --> 00:31:16,625

Sabes muy poco sobre tu pueblo.

524

00:31:16,625 --> 00:31:18,586

No son mi pueblo.

525

00:31:19,837 --> 00:31:22,423

No se puede repetir lo de Chicago.

526

00:31:22,423 --> 00:31:24,425

Averigüen todo lo posible sobre ella.

527

00:31:24,425 --> 00:31:25,843

Nosotros somos tu pueblo.

528

00:31:26,468 --> 00:31:28,429

Pero aún no lo has aceptado.

529

00:31:28,429 --> 00:31:31,473

Vamos a hacer todo lo posible  
si esto se pone feo, Mark.

530

00:31:31,473 --> 00:31:33,517

Pero no tenemos muchas alternativas.

531

00:31:33,517 --> 00:31:35,603

Sigan hablando mientras puedan.

532

00:31:36,228 --> 00:31:37,104

¿Qué quieres?

533

00:31:37,104 --> 00:31:39,231  
Estudiamos este planeta.

534

00:31:39,231 --> 00:31:40,316  
Me alegro.

535

00:31:40,316 --> 00:31:44,445  
La civilización humana tiene menos  
de 18 por ciento de chances de sobrevivir

536

00:31:44,445 --> 00:31:48,407  
a los próximos dos siglos sin la pérdida  
de miles de millones de vidas.

537

00:31:48,407 --> 00:31:49,700  
¿Es una amenaza?

538

00:31:49,700 --> 00:31:51,076  
Es la verdad.

539

00:31:51,076 --> 00:31:54,330  
Los poderosos de este mundo  
destruyen su propio hogar.

540

00:31:54,330 --> 00:31:56,624  
Se quedan con los recursos.

541

00:31:56,624 --> 00:32:01,420  
Hay grandes regiones que pronto quedarán  
inhabitables debido a la codicia humana.

542

00:32:01,420 --> 00:32:02,838  
Sí, ya lo sé.

543

00:32:02,838 --> 00:32:04,381  
Pero aquí estás.

544  
00:32:04,381 --> 00:32:08,010  
De puños cerrados y preocupado  
por detenerme a mí, en lugar de a ellos.

545  
00:32:08,010 --> 00:32:09,428  
Es complicado.

546  
00:32:09,428 --> 00:32:10,512  
No lo es.

547  
00:32:10,512 --> 00:32:13,974  
Tenemos la tecnología  
para reparar el clima,

548  
00:32:13,974 --> 00:32:16,894  
erradicar el hambre  
y castigar a los criminales.

549  
00:32:16,894 --> 00:32:18,854  
Salvaremos más vidas en un año

550  
00:32:18,854 --> 00:32:21,565  
de las que ustedes podrían salvar en cien.

551  
00:32:21,565 --> 00:32:24,276  
Les están fallando al planeta  
y a su gente.

552  
00:32:24,276 --> 00:32:25,778  
¿No te das cuenta?

553  
00:32:26,654 --> 00:32:28,238  
Al menos no mato.

554  
00:32:28,238 --> 00:32:33,702

Pero dejarás morir a cientos cada día  
si te resistes al dominio viltrumita.

555

00:32:34,536 --> 00:32:37,289  
¿Acaso no te importan esas vidas humanas?

556

00:32:38,207 --> 00:32:40,751  
Según los escaneos  
de densidad ósea y muscular,

557

00:32:40,751 --> 00:32:43,879  
la simulación le da a Mark  
menos de 18 por ciento de chances

558

00:32:43,879 --> 00:32:45,964  
de sobrevivir a un combate contra ella.

559

00:32:47,716 --> 00:32:49,385  
Qué poético.

560

00:32:51,095 --> 00:32:52,930  
Cecil, estoy en plena...

561

00:32:52,930 --> 00:32:55,683  
¿Cuántos ReAnimen hay disponibles  
para luchar ahora?

562

00:32:56,350 --> 00:32:57,893  
¿Para luchar? No creo...

563

00:32:57,893 --> 00:33:00,521  
¡Contesta la pregunta, Sinclair!

564

00:33:00,521 --> 00:33:03,023  
¡Ninguno! No hay ninguno disponible.

565

00:33:03,023 --> 00:33:06,026  
- Acordamos un cronograma y...  
- ¡Señor!

566  
00:33:06,026 --> 00:33:06,985  
¿Qué?

567  
00:33:06,985 --> 00:33:09,697  
Los satélites detectaron  
un kaiju de clase colosal.

568  
00:33:09,697 --> 00:33:10,614  
El pacífico Sur.

569  
00:33:10,614 --> 00:33:12,950  
Se acerca rápido a un crucero.

570  
00:33:12,950 --> 00:33:14,618  
Mierda.

571  
00:33:14,618 --> 00:33:16,787  
Los viltrumitas no matan por placer,

572  
00:33:16,787 --> 00:33:20,499  
aunque a veces sienten placer al matar.

573  
00:33:20,499 --> 00:33:24,002  
Las muertes humanas no nos benefician  
de ninguna manera.

574  
00:33:24,002 --> 00:33:26,004  
Veamos si lo dice en serio.

575  
00:33:26,004 --> 00:33:29,425  
Un crucero está por ser comido  
miles de kilómetros al sudoeste.

576

00:33:30,092 --> 00:33:33,262  
Dile que tienes que salvar  
a esos humanos que tanto quiere.

577

00:33:33,262 --> 00:33:34,972  
Hay un barco que corre peligro.

578

00:33:34,972 --> 00:33:36,181  
Tengo que ayudar.

579

00:33:36,181 --> 00:33:38,934  
Si lo que dices es verdad,  
no vas a detenerme.

580

00:33:40,394 --> 00:33:41,603  
Voy a acompañarte.

581

00:33:42,896 --> 00:33:45,649  
Quiero ver qué tan fuerte es  
el hijo de Nolan.

582

00:34:03,292 --> 00:34:04,376  
Carajo.

583

00:34:05,210 --> 00:34:06,211  
Espera aquí.

584

00:35:20,577 --> 00:35:22,120  
Era otra forma de hacerlo.

585

00:35:24,498 --> 00:35:26,500  
Estaban muriendo, así que hice algo.

586

00:35:27,543 --> 00:35:30,128  
Como hará nuestro imperio  
al controlar la Tierra.

587

00:35:30,712 --&gt; 00:35:32,631

Sí, gracias.

588

00:35:33,298 --&gt; 00:35:34,132

Mierda.

589

00:35:36,134 --&gt; 00:35:38,136

Hay una isla cinco kilómetros al este.

590

00:35:51,859 --&gt; 00:35:52,860

Gracias.

591

00:35:53,277 --&gt; 00:35:54,278

Gracias por ayudar.

592

00:35:55,529 --&gt; 00:35:58,198

Lo hice por ti  
y por los que nos están escuchando.

593

00:35:59,533 --&gt; 00:36:00,868

Chica lista.

594

00:36:00,868 --&gt; 00:36:05,205

Veo que te interesa mucho  
este planeta y sus habitantes.

595

00:36:05,205 --&gt; 00:36:06,290

Me dedico a eso.

596

00:36:06,290 --&gt; 00:36:09,251

Pero esto debería facilitarte la decisión.

597

00:36:09,251 --&gt; 00:36:11,962

Todos estos humanos habrían muerto  
si yo no estaba.



598

00:36:11,962 --&gt; 00:36:16,550

La ocupación viltrumita  
evitaría para siempre estas situaciones.

599

00:36:16,550 --&gt; 00:36:19,261

Sé el viltrumita que supuestamente eres.

600

00:36:19,970 --&gt; 00:36:22,306

Sé el hijo de tu padre.

601

00:36:22,306 --&gt; 00:36:23,390

¡No!

602

00:36:24,349 --&gt; 00:36:25,183

No.

603

00:36:26,143 --&gt; 00:36:27,561

No soy como ustedes.

604

00:36:29,187 --&gt; 00:36:33,775

Quizás la humanidad no sea perfecta  
y cometamos muchos errores,

605

00:36:33,775 --&gt; 00:36:36,069

pero debemos tomar nuestras decisiones.

606

00:36:37,195 --&gt; 00:36:39,364

Incluso si a veces nos equivocamos.

607

00:36:40,991 --&gt; 00:36:45,579

Argumentos, lógica  
y todas estas vidas salvadas,

608

00:36:45,579 --&gt; 00:36:47,664

pero sigues sin ver la verdad.

609

00:36:49,166 --> 00:36:50,792  
Creo que deberías irte.

610

00:36:50,792 --> 00:36:51,877  
Cuidado, Mark.

611

00:36:51,877 --> 00:36:53,420  
Es mucho más fuerte que tú.

612

00:36:56,590 --> 00:36:59,343  
Recuerda que te lo explicamos.

613

00:37:38,548 --> 00:37:41,218  
¿Te atreves a interrumpir tu educación?

614

00:37:41,218 --> 00:37:43,345  
Nunca fui un buen alumno.

615

00:37:56,358 --> 00:37:59,611  
Los Guardianes están yendo,  
pero van a demorar 22 minutos.

616

00:37:59,611 --> 00:38:01,446  
Hay héroes de respaldo, pero...

617

00:38:01,446 --> 00:38:04,032  
Sería como lanzarlos a los lobos.  
¿Qué más?

618

00:38:04,032 --> 00:38:06,535  
Una flota con un submarino y 20 escoltas,

619

00:38:06,535 --> 00:38:09,371  
tres armas orbitales y dos bombarderos,

620

00:38:09,371 --> 00:38:11,164  
pero se mueve demasiado rápido.

621

00:38:11,164 --> 00:38:12,749  
Más rápido que Nolan.

622

00:38:13,458 --> 00:38:16,878  
Podrían estar a miles de kilómetros  
antes de que llegemos.

623

00:38:16,878 --> 00:38:20,507  
Una viltrumita totalmente sola,  
pero no podemos hacer nada.

624

00:38:20,507 --> 00:38:24,386  
Señor, hay otra alternativa.

625

00:38:30,225 --> 00:38:31,852  
Tienes una misión.

626

00:38:31,852 --> 00:38:34,938  
Asignada por tu verdadero pueblo.

627

00:38:35,605 --> 00:38:37,190  
Vas a completarla.

628

00:38:38,900 --> 00:38:40,318  
Mark, escúchame.

629

00:38:40,318 --> 00:38:41,445  
Dile que aceptas.

630

00:38:41,445 --> 00:38:43,947  
Dile que vas a conquistar el planeta.

631

00:38:43,947 --> 00:38:45,824  
No puedes vencerla, chico.

632

00:38:45,824 --> 00:38:49,411  
Dilo para que se vaya,  
así nos preparamos para estos pendejos.

633

00:38:53,540 --> 00:38:55,000  
No.

634

00:38:57,294 --> 00:38:58,295  
Mark.

635

00:39:35,290 --> 00:39:39,294  
Última oportunidad  
para mostrarme que puedes aprender.

636

00:39:40,629 --> 00:39:42,756  
¡Dilo de una vez, Mark!

637

00:39:49,805 --> 00:39:50,806  
Adelante.

638

00:39:52,182 --> 00:39:55,727  
¿Me necesitas o no?

639

00:39:55,727 --> 00:39:57,604  
Decide de una vez.

640

00:40:19,501 --> 00:40:21,336  
Matarte no es tarea mía.

641

00:40:22,671 --> 00:40:24,714  
Pero pronto vendrá alguien más.

642

00:40:25,465 --> 00:40:28,301

Y si ve que aún te resistes a tu destino,

643

00:40:28,927 --> 00:40:31,179  
te demostrará por qué estás equivocado

644

00:40:31,179 --> 00:40:34,057  
y todo el planeta  
sufrirá las consecuencias.

645

00:40:36,977 --> 00:40:39,437  
Espero que entres en razón antes.

646

00:40:46,319 --> 00:40:47,779  
Señor, sale de la atmósfera,

647

00:40:47,779 --> 00:40:50,198  
acelera y se dirige al espacio exterior.

648

00:40:50,198 --> 00:40:52,576  
Gracias al puto Cielo.

649

00:40:52,576 --> 00:40:57,706  
Sigán vigilando.  
Si pasan diez minutos, bajen la guardia.

650

00:41:06,840 --> 00:41:09,092  
Fue una jugada muy arriesgada, Mark.

651

00:41:09,676 --> 00:41:11,553  
Todo por unas palabras.

652

00:41:11,553 --> 00:41:13,263  
Eran más que palabras.

653

00:41:20,729 --> 00:41:21,897  
Era fuerte.

654

00:41:21,897 --> 00:41:24,816  
No hubiera podido detenerla  
si empezaba a matar gente.

655

00:41:24,816 --> 00:41:27,110  
Encontraremos alguna forma de cambiar eso.

656

00:41:27,819 --> 00:41:31,531  
Pero me temo que tus noches libres  
no van a ser posibles.

657

00:41:32,115 --> 00:41:33,116  
Sí.

658

00:42:03,188 --> 00:42:04,481  
¿Cómo nos encontró?

659

00:42:05,440 --> 00:42:06,441  
No lo sé.

660

00:42:07,859 --> 00:42:09,069  
¿Puede hacerlo de nuevo?

661

00:42:10,070 --> 00:42:10,904  
Quizás.

662

00:42:14,115 --> 00:42:15,909  
Su mano se sentía

663

00:42:15,909 --> 00:42:17,661  
como un hierro en el cuello.

664

00:42:17,661 --> 00:42:20,538  
Podría haberme destrozado en un segundo.

665

00:42:21,748 --> 00:42:22,749  
No podía moverme.

666

00:42:23,541 --> 00:42:25,252  
Apenas podía respirar.

667

00:42:26,211 --> 00:42:28,046  
Sí, yo sentí lo mismo.

668

00:42:28,046 --> 00:42:30,131  
No sé qué hacer, Mark.

669

00:42:31,007 --> 00:42:32,217  
¿Qué quieres decir?

670

00:42:33,093 --> 00:42:34,970  
No soy como tú.

671

00:42:34,970 --> 00:42:36,596  
- Amber...  
- No, basta.

672

00:42:36,596 --> 00:42:39,307  
No es por ser valiente o fuerte.

673

00:42:39,307 --> 00:42:41,601  
Sé que lo soy, pero esto es distinto.

674

00:42:42,894 --> 00:42:44,896  
No puedo controlarlo, Mark.

675

00:42:45,647 --> 00:42:49,484  
¿Quién soy yo para estar enojada o triste  
o sentir cualquier cosa

676

00:42:49,484 --> 00:42:51,111  
mientras tú salvas al mundo,

677

00:42:51,111 --> 00:42:53,780  
cuando desapareces durante meses,

678

00:42:53,780 --> 00:42:56,616  
cuando estoy sola  
en lugar de estar con mi novio?

679

00:42:58,743 --> 00:43:00,287  
No quiero ser así.

680

00:43:01,037 --> 00:43:02,497  
Detesto ser así.

681

00:43:02,497 --> 00:43:04,457  
Pero mi vida también importa.

682

00:43:04,457 --> 00:43:07,419  
Quizás sea pequeña,  
quizás no sea trascendental,

683

00:43:07,419 --> 00:43:10,046  
pero importa.

684

00:43:11,089 --> 00:43:12,882  
Y no importa cuando estoy contigo.

685

00:43:14,009 --> 00:43:16,511  
Peor aún,  
es una arma que pueden usar contra ti,

686

00:43:16,511 --> 00:43:18,638  
como hizo esa mujer.

687



00:43:24,436 --> 00:43:26,771  
Quería matarla  
cuando te puso un dedo encima.

688

00:43:27,439 --> 00:43:31,443  
Sentía brotar  
las cosas que heredé de mi papá.

689

00:43:32,402 --> 00:43:34,612  
No sé en qué me convertiría  
si te lastiman.

690

00:43:36,406 --> 00:43:38,366  
Mi mamá siempre se preocupó por mi papá.

691

00:43:38,366 --> 00:43:41,411  
Él siempre le decía que no pasaba nada.

692

00:43:41,411 --> 00:43:42,495  
Pero mentía.

693

00:43:43,288 --> 00:43:44,289  
Siempre.

694

00:43:44,998 --> 00:43:45,999  
Y él lo sabía.

695

00:43:46,416 --> 00:43:47,417  
No puedo hacer eso.

696

00:43:48,460 --> 00:43:49,461  
No puedo decirlo.

697

00:43:54,382 --> 00:43:56,426  
Esto no va a cambiar, ¿verdad?

698

00:43:58,803 --> 00:44:00,221  
No puedo vivir en tu mundo.

699

00:44:01,598 --> 00:44:02,599  
Aunque quiera.

700

00:44:03,683 --> 00:44:05,685  
Lo intenté, pero no puedo.

701

00:44:16,654 --> 00:44:18,323  
¿Qué vamos a hacer, Mark?

702

00:44:20,825 --> 00:44:21,826  
No lo sé.

703

00:44:24,162 --> 00:44:25,538  
Quizás esa sea la respuesta.

704

00:44:31,461 --> 00:44:32,754  
Lo siento.

705

00:44:33,880 --> 00:44:34,881  
Yo también.

706

00:44:59,489 --> 00:45:00,407  
MAMÁ

707

00:45:02,826 --> 00:45:03,827  
Hola, ma.

708

00:45:04,285 --> 00:45:05,286  
Hola, Mark.

709

00:45:10,708 --> 00:45:12,293  
¿Cuándo vuelves a casa?

710

00:45:34,065 --> 00:45:34,899  
¿Y bien?

711

00:45:37,485 --> 00:45:38,486  
Ya veo.

712

00:45:39,487 --> 00:45:42,490  
El chico no acepta  
ni explicaciones ni su herencia.

713

00:45:42,490 --> 00:45:44,993  
O sea que fallaste en convencerlo.

714

00:45:44,993 --> 00:45:49,122  
General, está contaminado,  
igual que su padre.

715

00:45:59,257 --> 00:46:00,467  
¡Dios!

716

00:46:02,760 --> 00:46:04,137  
¿Me vieron?

717

00:46:06,890 --> 00:46:08,099  
Creo que me vieron.

718

00:46:08,099 --> 00:46:09,392  
Seguro que me vieron.

719

00:46:19,235 --> 00:46:20,862  
La última vez dolió mucho más.

720

00:46:21,988 --> 00:46:22,989  
¿Será posible?

721

00:46:36,336 --> 00:46:38,755  
Los unopanos no son tan fuertes.

722

00:46:39,714 --> 00:46:42,634  
Parece que no han investigado mucho.

723

00:46:42,634 --> 00:46:44,802  
Vendrás con nosotros.

724

00:46:44,802 --> 00:46:50,266  
Los científicos de la cárcel van a abrirte  
hasta encontrar el origen de tu fuerza.

725

00:46:52,101 --> 00:46:54,771  
¿Vas a llevarme preso con esos golpes?

726

00:46:55,939 --> 00:46:57,065  
Lo dudo mucho.

727

00:47:05,740 --> 00:47:07,367  
Unopano estúpido.



# INVINCIBLE

**8FLiX**Screenplays  
Teleplays  
Transcripts

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.